

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN
THE UNITED STATES DEPARTMENT OF STATE
AND
THE UNITED ARAB EMIRATES MINISTRY OF FOREIGN
AFFAIRS
REGARDING THE ESTABLISHMENT OF AN ECONOMIC
POLICY DIALOGUE

The United States Department of State and the United Arab Emirates Ministry of Foreign Affairs (collectively “the Participants”),

Recognizing the close and important relationship between the United States and the United Arab Emirates;

Affirming the excellent economic ties between our two countries;

Acknowledging a shared interest in strengthening the economic partnership between our two countries;

Further recognizing a shared desire for sustained dialogue on a range of economic issues;

Have reached the following understanding:

§1

The Participants intend to establish an Economic Policy Dialogue (EPD) to serve as a coordinating and convening mechanism for economic and commercial agencies and ministries from the U.S. and UAE governments. The EPD would provide a regular forum to strengthen the U.S.-UAE economic and commercial relationship.

§2

The Participants expect to jointly develop the agenda for the EPD. Issues to be addressed through the EPD could include, but are not limited to: trade, investment, sector-specific cooperation, competitiveness, and entrepreneurship.

§3

The EPD should be held annually and could meet more regularly as the Participants desire. The State Department's undersecretary for Economic Affairs has the lead responsibility for the United States and the Ministry of Foreign Affairs' Minister of State for Foreign Affairs has the lead responsibility for the United Arab Emirates.

§4

The EPD should be hosted alternately by the United States and the United Arab Emirates.

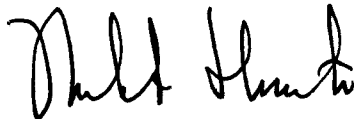
§5

This Memorandum of Understanding represents an understanding and cooperative arrangement among the Participants and does not constitute a legally binding agreement.

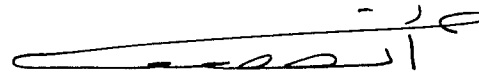
§6

This Memorandum of Understanding is to come into operation on the date of signature. The Participants intend to cooperate pursuant for a period of five years and plan to continue cooperation for additional five year periods thereafter. Either Participant may notify the other through diplomatic channels of its intention to terminate cooperation under this Memorandum of Understanding at any time. A Participant should endeavor to give six months notice of its intent to discontinue cooperation.

Signed in Abu Dhabi on 15 January 2012 in duplicate in the Arabic and the English language,



U.S. Department of State



UAE Ministry of Foreign Affairs

مذكرة تفاهم

بين

وزارة خارجية الولايات المتحدة الأمريكية و وزارة خارجية دولة الإمارات العربية المتحدة

بشأن

إقامة حوار حول السياسات الاقتصادية

إن وزارة خارجية الولايات المتحدة الأمريكية ووزارة خارجية دولة الإمارات العربية المتحدة
(المشار إليهما مجتمعتين بـ "المشاركين")،

إذ تدركان العلاقة الوطيدة والهامة بين الولايات المتحدة الأمريكية و دولة الإمارات العربية
المتحدة؛

و إذ تؤكدان على الروابط الاقتصادية الممتازة بين دولتيهما؛

و إذ تُقران بالمصلحة المشتركة في تعزيز الشراكة الاقتصادية بين بلديهما؛

و إذ تُدركان الرغبة المشتركة في استمرار الحوار على الكثير من القضايا الاقتصادية؛

فقد توصلتا الى التفاهم التالي:

فقرة 1

إعترّم المشاركون على إقامة حوار حول السياسات الاقتصادية، ليكون بمثابة آلية تنسيق
واجتماع للوزارات والهيئات الاقتصادية والتجارية الحكومية من الولايات المتحدة الأمريكية
ودولة الإمارات العربية المتحدة.

سيقدم حوار السياسات الاقتصادية منتدى منتظم لتعزيز العلاقات الاقتصادية والتجارية بين
الولايات المتحدة الأمريكية ودولة الإمارات العربية المتحدة.

فقرة 2

سيطلع المشاركون بالعمل معاً لتطوير جدول أعمال حوار السياسات الاقتصادية؛ الذي سيتضمن
المسائل التي سيتم التطرق إليها خلال هذا الحوار؛ على سبيل المثال لا الحصر: التجارة
والاستثمار والتعاون في قطاعات محددة والتنافسية و مبادرات الأعمال.

فقرة 3

سيتم عقد حوار السياسات الاقتصادية دورياً، كما يمكن عقد الاجتماع بانتظام وذلك بناء على رغبة المشاركين.

سيتولى وكيل وزارة الخارجية الامريكية للشئون الاقتصادية قيادة المسئولية فيما يخص الولايات المتحدة الأمريكية، كما سيتولى وزير الدولة للشئون الخارجية بوزارة خارجية دولة الإمارات العربية المتحدة، قيادة المسئولية فيما يخص دولة الإمارات العربية المتحدة.

فقرة 4

سيتم تبادل استضافة حوار السياسات الاقتصادية بين الولايات المتحدة الامريكية ودولة الإمارات العربية.

فقرة 5

تمثل مذكرة التفاهم هذه التفاهم وترتيبات التعاون بين المشاركين، ولا تشكل اتفاق ملزم قانونياً.

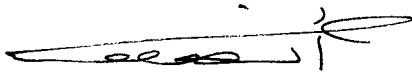
فقرة 6

تدخل مذكرة التفاهم هذه حيز العمل بها من تاريخ التوقيع عليها؛ ويعتزم المشاركون على التعاون للعمل بها لمدة خمس سنوات، والتخطيط لمواصلة التعاون لفترات 5 سنوات اضافية بعد ذلك. ويجوز لاي مشارك إخطار الاخر من خلال القنوات الدبلوماسية في حالة رغبته في إنهاء التعاون في إطار هذه المذكرة، على ان يتم اعطاء المشارك 6 اشهر من تاريخ الاشعار لوقف التعاون.

حُررت في أبوظبي بتاريخ 15 /يناير 2012م؛ من نسختين باللغتين العربية والإنجليزية.

عن

وزارة خارجية دولة الإمارات العربية المتحدة



عن

وزارة خارجية الولايات المتحدة الأمريكية

